

COMMUNIQUE DE PRESSE

Le souffle de la Méditerranée a circulé du 24 au 28 octobre au Palais des Congrès du Corum de Montpellier en préambule du Festival du film méditerranéen.

Le souffle de la fraternité tout d'abord, car tous les pays présents (Albanie, Algérie, Croatie, Chypre, Egypte, France, Grèce, Israël, Italie, Malte, Maroc, Espagne, Tunisie, Turquie) ont eu une pensée fraternelle pour nos amis Palestiniens qui n'avaient pu se joindre à nous en raison des événements dramatiques qui ravagent leur pays.

Dans cet esprit, nous demandons aux architectes de ces pays d'être les premiers à tendre la main de l'espoir pour des lendemains meilleurs et nous en appelons à tous les hommes politiques pour qu'ils pèsent leurs responsabilités et usent de leur rôle dirigeant pour fermer, enfin, les blessures qui privent les populations de cette région de la paix et de la liberté, de la fraternité et de la prospérité.

Le souffle de l'architecture ensuite, par la réflexion commune sur le thème du symposium "Le rôle social de l'architecte". En effet, l'architecte à travers ses travaux, ses recherches, intervient tous les jours pour le bien-être des citoyens. Il ne prend pas la place de l'homme politique, il forme avec lui un tandem réactif et efficace pour répondre aux utilisateurs des futurs espaces.

L'architecte n'est pas seulement un "embellisseur", un "animateur de façades", c'est un partenaire important du cadre de vie, de son développement dans toutes ses composantes.

Mais son travail doit s'appuyer sur une réflexion d'urbanisme, dont l'homme politique est l'initiateur et il doit l'aider, avec ses connaissances, à réaliser son projet.

Le rôle de l'architecte est de transformer l'initiative politique en réalité construite où parallèlement la motivation première doit rester avant toutes les attentes qualitatives et culturelles du citoyen.

Le souffle de la culture aussi, car, comme le cinéma, l'architecture forme une part importante du patrimoine mondial dans son passé mais aussi dans son futur, sa nouvelle production. L'architecture en effet ne peut-être considérée comme n'importe quel service commercial. La transaction qui relie deux entités n'engage pas qu'elles, elle engage la qualité de l'espace urbain dans lequel s'insère l'objet de la transaction. L'architecture n'est pas un simple produit commercial, c'est un "produit" culturel.

Le souffle enfin de la convivialité méditerranéenne à travers l'accueil des délégations dans la ville de Montpellier et les espaces urbains harmonieux ainsi découverts.

L'assemblée générale sera, nous en sommes sûrs, le départ d'une réflexion parmi tous nos pays sur les fondements communs de notre culture et sur le renforcement, à travers le monde, du "souffle méditerranéen", du "souffle architectural méditerranéen".

UMAR, Montpellier le 28 octobre 2000

PRESS RELEASE

The Mediterranean spirit was evident at the Corum in Montpellier, between the 24th and 28th October, beginning with the festival of Mediterranean film.

First of all, the spirit of solidarity since all the countries represented (Albany, Algeria, Cyprus, Egypt, France, Greece, Israel, Italy, Malta, Morocco, Spain, Tunisia, and Turkey)

expressed fraternal feelings for our Palestinian colleagues who were prevented from joining us as a result of the dramatic events sweeping their country.

We ask the Architects in these countries to be the first to join hands in solidarity and hope for a better tomorrow and we invite their politicians to take the initiative and through their leadership, close once and for all, the wounds that deprive the people of peace and freedom, brotherhood and prosperity.

The spirit of architecture also, through the common reflection on the theme " the social role of the architect".

In fact the architect, through his works and his research, affects the daily life and well being of the people. He does not replace the politician, but forms an effective tandem to respond to users of future spaces.

The architect is not mainly an "embellisher" or "animator of facades", he is a vital component of the development in all its components.

But his work is set in an urban context where the politician is the initiator, and he must cooperate with him, through his knowledge, to realize the project.

The Architects role is to transform the political initiative into the built form placing-first and foremost-the qualitative and cultural aspirations of the citizens as the motivator.

The spirit of popular culture as well, since just like the cinema architecture forms an important part of the world heritage, not only through its past, but also through its future, its new works.

Architecture in fact cannot be considered to be just another commercial service. The commission which involves two parties does not affect them alone, but affects the quality of the urban space in which the object of the commission is being inserted.

Architecture is not a simple commercial product, but a cultural "product".

Finally the spirit of Mediterranean friendship through the hospitality extended to the delegations in Montpellier and the quality of the urban spaces discovered within it.

We are convinced that the general assembly will be the starting point of a process of reflection through all our countries on the common roots of our culture and on the strengthening of the "Mediterranean identity", the "Mediterranean architectural identity" throughout the world.

UMAR, Montpellier the 28th of October 2000